

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 78 (1952)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Bundesdeutsch und "français fédéral"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-491094>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Das Vermögen der schweizerischen Gewerkschaften beträgt mindestens 125000000 Franken.

**Man muß mit goldnem Überfluß  
Gefüttert sein bis zum Verschrützen  
Wenn man sich gegen Mammon schützen —  
Und seinen Schützling schützen muß.**

**„Bundesdeutsch“ und « français fédéral »**

Die Kreisdirektion I der SBB mit Sitz in Lausanne, der aber auch weite deutschsprachige Gebiete unterstellt sind, sucht in einem Inserat im « Bund » einen « deutschsprachigen Juristen in französischer Sprache ». Allem nach war es

nötig, einen ‚deutschsprachigen‘ Juristen in französischer Sprache in Lausanne anzustellen. (Bundesdeutsch!)

Etwas später erschien im « Bund » ein französisches Inserat: « La direction du 1<sup>er</sup> arrondissement des CFF met au concours la place de Juriste de 1<sup>ère</sup> classe ...

Conditions d'admission : ... Lange maternelle allemand, connaissance du français ... » (Français fédéral!)

Celui qui a inséré ces lignes ne connaît pas très bien la langue française ! A l'école nous avons autrefois appris qu'on écrit « la langue » française !